

tíferos inmediatos, puedan, mediante la polinización, haber impreso en ella la marca de su propia especie, pues la Navel es más susceptible de cambiar que cualquier otro tipo. De los informes enviados por los cónsules de los Estados Unidos en el mundo entero, aparece que no hay otro país en la tierra en donde el cultivo de la naranja sea tan próspero y que tenga tan buen éxito como en California (el Estado de Oro), cuyas condiciones climáticas y suelo se adaptan perfectamente á su cultivo.

Hay dos árboles viejos y colosales, "Los Migueletes," en Mairena del Aljón de Sevilla, que, según se refiere, produjeron cada uno treinta y ocho mil naranjas en una sola estación. También en el Jardín del Alcázar de Sevilla se ven otros naranjos, que fueron plantados, según se afirma, en tiempo del Rey Pedro I, y otros, cuyos troncos, huecos todavía ostentan un follaje abundante, que pudiera haber dado sombra á Carlos I, pues tienen 340 años. Si bien los dos primeros árboles de California no causan tanta admiración como los que acabamos de nombrar, sin embargo, merecen que un pueblo agradecido los rodee de toda clase de cuidados, pues iniciaron la revolución en la industria naranjera, todavía en su infancia, en toda la California, é hicieron posible la obtención de grandes utilidades en el desarrollo de una naranja que no tiene igual en el mundo. Hoy día, esos árboles, cuya progenie ha acumulado millones, quedan separados de sus semejantes; se les presta poca atención, pero producen aún las "manzanas de oro" en cantidad limitada. Un fruto que se me permitió cortar, medía 39 centímetros de circunferencia y pesaba un poco más de 460 gramos.

**NAVEL (OMBLIGO) MEJORADO DE THOMPSON.**—Formado por A. C. Thompson, de Duarte.—Fruto grande y sólido, jugoso y dulce, de textura muy fina. Corteza muy lisa, celdillas de esencia pequeñas. El árbol es muy prolífico y produce aun siendo muy joven.

**NAVEL AUSTRALIANO.**—Fruto con semillas, tamaño variable, desde grande hasta pequeño; se divide en el ombligo, que, por lo general, es grande y prominente. El árbol es de crecimiento vigoroso, pero de producción muy escasa.

**NAVEL DEL RÍO.**—Fruto mediano, de madurez tardía. Arbol grande y productivo. Cultivado en grande escala por A. S. Chapman, en San Gabriel, quien considera esta variedad como una de las mejores.

**NAVEL IMPERIAL DOBLE.**—Importado de Florida; es de una clase inferior.

**NARANJA SIN SEMILLAS DE WHITNEY.**—De Florida.

**NARANJA SIN SEMILLA DE ATWOOD.**—De Florida.

**PREMIO DE ORMAND.**—De Florida.

**SANDFORD.**—Pulpa de un tinte de rosa.—De Florida.

**SANGRE DE NAVEL.**—De Florida.

**NAVEL BRASILEÑO.**

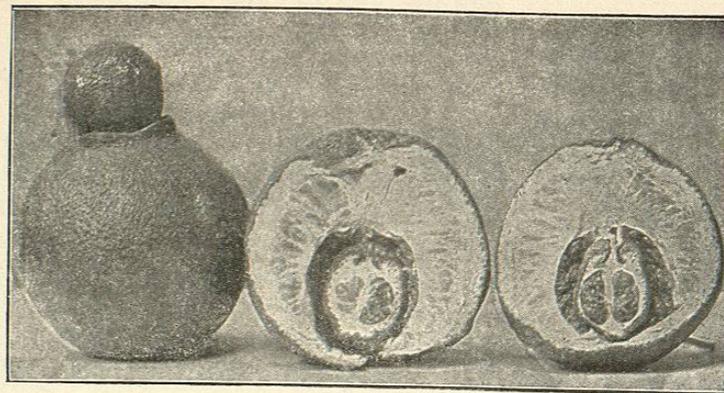


Fig. 17.—Las más notables naranjas que se consideran como una curiosidad. Una Navel con una naranja perfecta en su punta, y otra con una naranja perfecta interior.

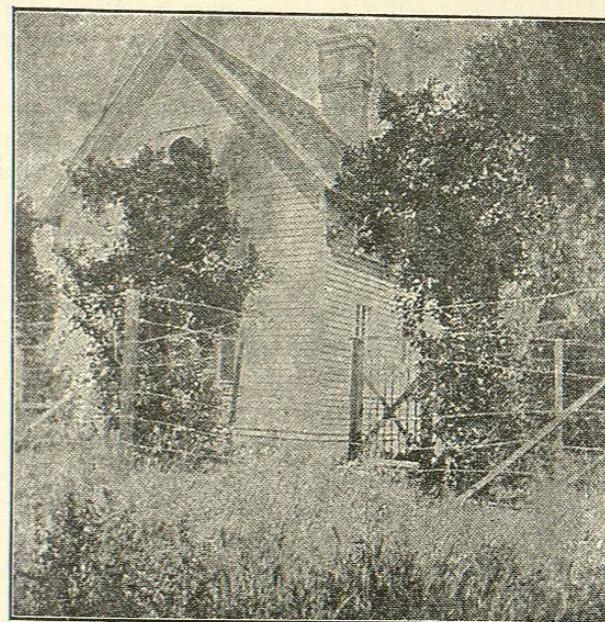


Fig. 18.—Primeros árboles de Washington Navel en la propiedad Tibbets, Riverside, California. (El 25 de Abril de 1902 se cambiaron á la extremidad de la Avenida de Magnolia.)

### Tipo de San Miguel.

**SAN MIGUEL CON "CORTEZA DE PAPEL."**—Fruto pequeño, redondo, muy firme y muy jugoso, pálido; corteza delgada; de tamaño uniforme. Madura tarde y se conserva bien sobre el árbol. Este es semi-enano por lo general, medianamente espinoso y muy fructífero. Esta naranja tiene la corteza más delgada que se conoce, y es muy apreciada.

**PEQUEÑO SAN MIGUEL.**—Fruto muy pequeño, cáscara gruesa y tosca, clase inferior.

**GRAN SAN MIGUEL.**—Una variedad que no posee las características del San Miguel. Fruto grande y toseco. Arbol espinoso.

**SAN MIGUEL DE AZORES.**—Fruto variable, desde mediano hasta grande, sólido, pulpa fina y fundente; corteza de clase media; aplastado y con pocas semillas. Madura temprano y se conserva bien en el árbol; éste crece rápidamente y es un productor muy prolífico.

**HUEVO DE SAN MIGUEL.**—Importado de Florida.

**TARDÍA DE VALENCIA.**—(La naranja tardía favorita en California).—Fruto de tamaño medio, oblongo, que va adelgazándose hacia el cáliz. Pocas semillas, pulpa muy fina, cáscara lisa, sabor subácido. Madura tarde. El árbol es de crecimiento vigoroso y de producción prolífica. Es la variedad más tardía que se conoce en el Estado, pues rara vez se dulcifica hasta Mayo ó Junio, y puede permanecer sobre el árbol durante todo el verano. A menudo ha durado así hasta la Navidad.

**TARDÍA DE HART.**—(Véase Tardía de Valencia, que parece idéntica).

**NARANJA BLANCA.**—Fruto grande, redondo, amarillo claro, carne blanca como la de un limón, muy dulce, textura fina. El árbol es enano.

### Tipo de Sangre.

**SANGRE DE MALTA.**—Esta es una variedad muy conocida. El fruto tiene en su superficie un tinte rojizo, que le da una apariencia deliciosa que no posee ningún otro fruto; tamaño medio, oval, con textura muy fina y sabor delicado; más dulce y más temprana que la Sangre Maltesa. La pulpa presenta marcas que la hacen parecer como rayada y moteada de sangre; tiene muy pocas semillas. El árbol es enano y tiene un carácter particular de crecimiento que se distingue desde luego.

**SANGRE MALTESA.**—Fruta de forma oval, de tamaño medio; pulpa marcada de un rojo vinoso. Madura más tarde que la Sangre de Malta.

**SANGRE RUBÍ.**—Se parece á la Sangre de Malta y la pulpa lleva marcas de un rojo vinoso. El árbol es de un crecimiento vigoroso y de producción prolífica.

**SANGRE DEL MEDITERRÁNEO.**—Florida.

**SANGRE DE PIERCE.**—De Florida.

**SANGRE GRANDE.**—De clase inferior.

**SANGRE DE NICARAGUA.**—De clase inferior.

### Variedades normales sin marcas distintivas.

RÍO.—La fruta y el árbol se parecen á la del Dulce del Mediterráneo, pero la fruta es mucho mayor y tiene una cáscara gruesa. Madura tarde é irregularmente.

HOMOSASSA.—Fruta de un rojo anaranjado subido, carne fundente y jugosa; tiene semillas; árbol espinoso, madura temprano.

PARSON BROWN.—Fruto mediano, oblongo, y algo aplastado en la punta del tallo; cáscara lisa; jugoso, dulce desde el momento en que comienza á formarse. Arbol medianamente espinoso, crece muy bien y es prolífico. Madura temprano.

MEJORADA DE ASHER.—Variedad del "Mediterráneo dulce," al cual se parece tanto en el crecimiento como en la fruta.

MAYORCA.—Fruto de tamaño medio, casi redondo, liso, jugoso y con pocas semillas.

JAFFA.—Fruto de tamaño medio, pesado y jugoso; corteza delgada y muy lisa, aspecto notablemente hermoso: el árbol tiene muy pocas espinas.

MEDITERRÁNEO DULCE.—Fruto de tamaño medio; pulpa y corteza de textura muy fina; sólido y con pocas semillas. Madura tarde. Esta variedad parece requerir especiales condiciones de clima y suelo para producir buenas cosechas. En Colton, el árbol crece muy bien y se clasifica entre los semi-enanos. No tiene espinas y es uno de los más hermosos naranjos.

### Tangierina.—Tipo Mandarino.

*Citrus aurantium, var. Nobilis. Linn.*

Los árboles de este tipo son de origen Chino ó Japonés. El fruto, por lo general, es pequeño, comprimido, de un color subido interior y exteriormente; la cáscara se despega fácilmente; contiene un jugo dulce. Las hojas de la mayoría de las variedades difieren entre sí, pero en su mayor parte las tienen algo lineales y sin espinas. Como el follaje tiende á adoptar la forma "llorona," se han obtenido los mejores resultados con injertar sobre troncos grandes, á gran distancia del suelo, permitiéndose que las ramas formen una cabeza grande y compacta. A consecuencia de ese método, los árboles se hacen muy fructíferos y de forma regular. Este árbol requiere poca ó ninguna poda exterior, y crece de un modo muy simétrico.

SATSUMA. (Unshiu y Oonshiu).—Variedad japonesa.—Fruto de tamaño medio, aplastado; la corteza se despega fácilmente; textura excesivamente fina; dulce y casi sin semillas. Arbol enano, y notablemente resistente al frío, especialmente cuando está injertado sobre el *Citrus trifoliata*, el naranjo de hojas caedizas.

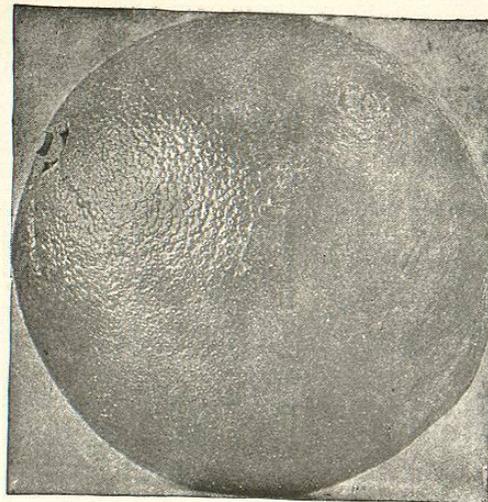


Fig. 19.—Navel mejorada de Thomson. (Reducida.)

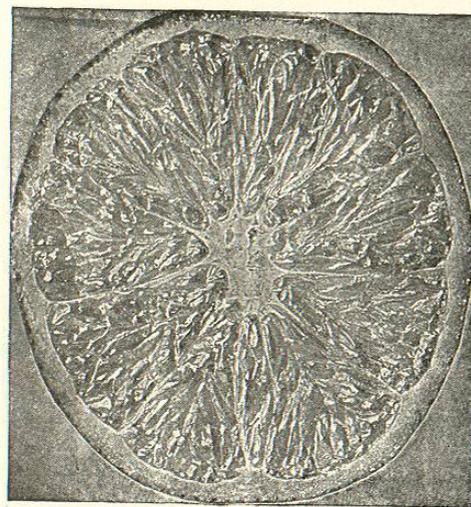


Fig. 20.—Corte vertical de la misma. (Reducida.)

REY.—Variedad de Siam.—Fruto grande, de corteza muy rugosa, los segmentos se pegan cuando están perfectamente maduros; sabor muy notable. El árbol es muy hermoso y tiene muchas espinas.

TANGIERINA DANCY.—Fruto pequeño, muy aplastado; pulpa muy dulce y olorosa, color rojo subido, casi sin semillas. El follaje se parece mucho al de la naranja dulce. Arbol espinoso y erguido.

STEVENS. Del Japón.—Produce dos cosechas al año, madurando en el verano y en el invierno. Arbol enano, que crece en forma de matorral. Fruto de un color amarillo pálido, con jugo subácido, delicioso. Cultivado por la Sra. L. C. Stevens, de Santa Bárbara.

KINNELOA.—Fruto grande, deprimido, aplastado, con pocas semillas y muy jugoso. La corteza se despega muy fácilmente y es muy aromática. Arbol de buen crecimiento y mucha producción.

MANDARINA DE HOJAS ANCHAS.—Del Japón. Sirve sólo como planta ornamental: la fruta no tiene valor comercial.

OTRAS VARIEDADES.—Bitter Loose Jacket, Cleopatra, Tangierina del Dr. Cogill, Tangierina Paragón, Dulce de China, María Bremont, Mandarina de hoja angosta, Mandarina espinosa, Mandarina emperador, China, Coolie, Cantón, Tangierina de hoja de saúce, Tangierina de hoja ancha.

#### Diversas Frutas Japonesas de la familia de la naranja.

Las siguientes variedades de frutas de la familia de la Naranja se introdujeron del Japón, y después de haber sido bien probadas, se encontró que carecían de las cualidades esenciales requeridas para que pudieran cultivarse en grande escala. Sin embargo, algunas poseen un mérito no despreciable.

NATSU DAI-DAI.—Especie de Pomelo, rugosa.

DAI-DAL.—Corteza muy gruesa, rugosa.

YUMA-BUKI-MIKAN.—Color verduzco, corteza gruesa, rugosa.

SHIRAWA-KOJI.—Pequeña, corteza muy gruesa y muchas semillas.

BENI-KOJI.—Color muy subido, corteza delgada y pocas semillas.

KIN-KUNENBO.—Corteza delgada y pocas semillas.

IUKO.—Pequeña, con corteza muy delgada: llena de semillas.

TOKO-IUDZU.—Muy pequeña, una especie de limón Bergamota.

JAGATARA-MIKAN.—Una especie de pomelo: muy rugosa.

MARU-BUSHIOKAN.—Una especie de limón.

TO-MIKAN.—Color anaranjado obscuro; corteza muy gruesa; la fruta está llena de semillas.

KINU-GAWA-MIKAN.—Muy grande y amarga.

BUSHIU-KAN.—Fruta de mal aspecto, pareciéndose á un haz de dedos: se dice que posee virtudes medicinales.

TO-DAI-DAL.—Color moreno claro; muy rugosa y amarga.

- BENI-MIKAN.—Muy pequeña, con corteza delgada y pocas semillas.  
 KAWAHI-MIKAN.—Especie de Mandarina.  
 KINOKUNI-MIKAN.—Especie de Tangierina.  
 KOJI.—Color moreno claro; corteza muy fina; amarga y llena de semillas.  
 IUDZU.—Corteza muy gruesa; rugosa y amarga.  
 MARUMI-KINKAN.—La Naranja Kumquat.  
 KABUSA.—Pulpa fina, con pocas semillas y blanca; corteza gruesa.  
 NARUTO-MIKAN.—Color moreno claro. Clase inferior.  
 AMA-DAI-DAI.—Color moreno claro; corteza medianamente gruesa, pulpa blanca, con pocas semillas, amarga.

### Tipo Kumquat.

*Citrus aurantium*, var. *Japonica*, Thunberg.

KUMQUAT EN FORMA DE ACEITUNA.—Fruta muy pequeña en forma de aceituna, con corteza gruesa, amarilla, lisa, de aroma suave; muy poca pulpa pero muchas semillas. Arbol enano (un matorral), de 1<sup>m</sup>33 á 2<sup>m</sup> de altura: productor muy prolífico. Todo el fruto es comestible. La corteza posee un aroma agradable. De mucho valor para conservas y mermeladas.

REDONDO.—Fruta más pequeña que la del Kumquat precedente, redonda y algo ácida.

KINKAN.—Fruta muy pequeña, con jugo dulce.

### LA NARANJA AGRIA O BIGARADIA.

*Citrus vulgaris*, var. *Bigaradia*, Risso.

Se supone que de la especie *vulgaris* se originaron todas las demás, que son propiamente sub-especies.

El fruto de la Bigaradia, así como todos sus descendientes, tiene un color anaranjado, y una corteza rugosa, desigual y porosa. La pulpa es amarilla y el jugo sumamente amargo. La hoja es grande y el peciolo ampliamente alado. La flor es grande y muy perfumada. Existen muchas variedades de esta especie y el fruto de algunas se usa para hacer conservas y mermeladas, mientras que las flores se emplean para la fabricación de perfumes.

Esta especie no es tan alta ni tan robusta como la naranja dulce, pero á causa de su resistencia al frío y á las enfermedades, se ha prestado mucha atención á su cultivo, como material para injertar. Mientras que la naranja dulce requiere un suelo bueno, alto y seco, la naranja agria pare-

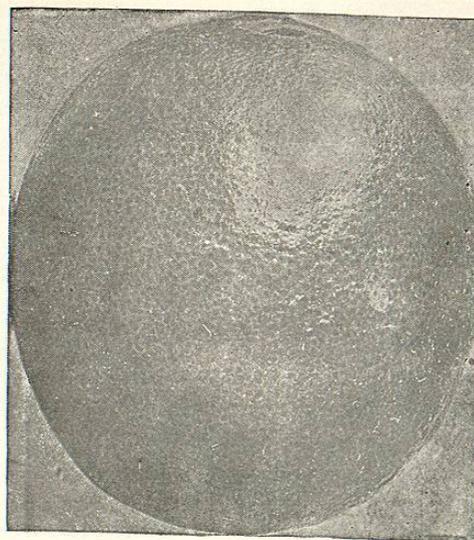


Fig. 21.—San Miguel con "corteza de papel." Tamaño natural.

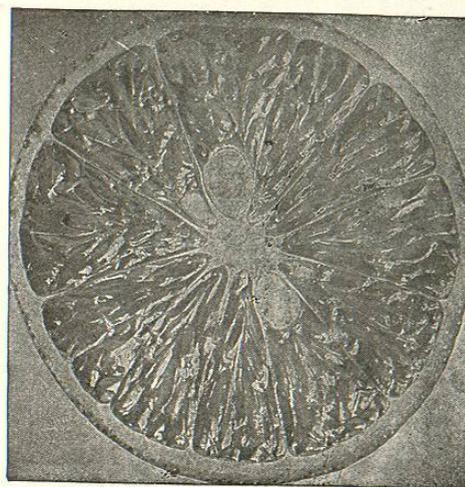


Fig. 22.—Sección transversal de la misma. Tamaño natural.

ce adaptarse mejor á los terrenos bajos, húmedos, tales como aquellos en donde crece en Florida, y que se llaman "Hammocks" (hamacas), y á lo largo de las orillas de los pantanos. Pero esa clase de terrenos no se encuentra en nuestro Estado; y si bien la naranja agria es, sin duda alguna, resistente al frío y se produce bien en nuestras tierras secas, bajo condiciones completamente diferentes, sin embargo, no ha sobrepasado á la naranja dulce, ó naranja de semilla llamada Tahiti, como se había predicho que sucedería, y probablemente sucederá. Plantas desarrolladas sobre troncos de naranja agria, á la misma edad, presentan gran diferencia en su crecimiento en las diferentes partes del Estado. Los troncos no son tan grandes como los que produce la naranja dulce, y su sistema radical tiene menor desarrollo. La influencia del tronco sobre la yema también es manifiesta. Los árboles injertados sobre un tronco de naranja dulce ostentan un follaje más obscuro, y una tendencia al mejoramiento de la calidad de la fruta. Alcanzan un tamaño extraordinario y su producto es dos ó más veces superior. La susceptibilidad del tronco dulce á tomar la gomosis se evita por medio de cuidados bien conocidos.

#### Tipos, sub-especies, ó variedades de la Bigaradia.

Los siguientes tipos, sub-especies ó variedades de la Bigaradia crecen en Florida. Raras veces se encuentran en California.

AGRIDULCE.—Tamaño mediano; jugosa, corteza interior amarga. No puede distinguirse del Naranja agrio. Naranja silvestre natural de Florida.

AGRIDULCE (de Felipe).—Una variedad mejorada de la agridulce.

AGRIA.—Naranja silvestre natural de Florida: fruta grande y rugosa, con jugo ácido y corteza interior amarga.

AGRIA (italiana).—Arbol sin espinas y vigoroso.

HOJA DE SAUCE (italiana).—Se parece á la Agria italiana.

ABIGARRADA (agria).—Arbol muy ornamental: las hojas así como las frutas están matizadas de blanco.

ABIGARRADA (agridulce).

AGRIA DE TARSUS.

AGRIA DE MELANGOLO.

AGRIDULCE.